Spatial language – that is, the way in which languages express space and time – is an important area of current research, offering new insights into one of the most central areas of human cognition. In this pioneering study, a team of leading linguists and psychologists review the spatial domain across a wide variety of languages. Contrary to existing assumptions, they show that there is great variation in the way space is conceptually structured across languages, thus substantiating the controversial question of how far the foundations of human cognition are innate.

_Grammars of space_ is a supplement to the psychological information provided in its companion volume, _Space in language and cognition_ (also available from Cambridge University Press). It represents a new kind of work in linguistics, ‘semantic typology’, which asks what are the semantic parameters, or semantic notions, used to structure particular semantic fields. The authors exemplify new methods, involving controlled data collection across a dozen languages without reliance on a common intermediary language. Comprehensive and informative, this book will be essential reading for all those interested in comparative linguistics, spatial cognition and the interface between them.

**Stephen C. Levinson** is Director of the Max Planck Institute for Psycholinguistics and Professor of Comparative Linguistics at Radboud University, Nijmegen. His publications include _Pragmatics_ (Cambridge, 1983), _Politeness_ (co-author, Cambridge, 1987), _Rethinking linguistic relativity_ (co-editor, Cambridge, 1996), _Language acquisition and conceptual development_ (co-editor, Cambridge, 2001) and _Space in language and cognition_ (Cambridge, 2003).

**David P. Wilkins** is a research scientist in the Center for Aphasia and Related Disorders, VANCHCS, Martinez, California. His research interests include lexical semantics, anthropological linguistics, language and the brain, and the semiotics of social interaction. He has contributed to a wide variety of books and journals, including _Cognition_ and _Language_.

© Cambridge University Press  
www.cambridge.org
Language, culture and cognition

Editor:
Stephen C. Levinson
Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen

This series looks at the role of language in human cognition – language in both its universal, psychological aspects and its variable, cultural aspects. Studies will focus on the relation between semantic and conceptual categories and processes, especially as these are illuminated by cross-linguistic and cross-cultural studies, the study of language acquisition and conceptual development, and the study of the relation of speech production and comprehension to other kinds of behaviour in social context. Books come principally, though not exclusively, from research associated with the Max Planck Institute for Psycholinguistics in Nijmegen, and in particular the Language and Cognition Group.

Books in this series:
1. Jan Nuyts and Eric Pederson (eds.) Language and Conceptualization
2. David McNeill (ed.) Language and Gesture
3. Melissa Bowerman and Stephen C. Levinson (eds.) Language Acquisition and Conceptual Development
4. Gunter Senft (ed.) Systems of Nominal Classification
5. Stephen C. Levinson Space in Language and Cognition
6. Stephen C. Levinson and David P. Wilkins (eds.) Grammars of Space
Contents

List of figures ix
List of tables xi
List of contributors xiv
Preface xv

1 The background to the study of the language of space 1
   Stephen C. Levinson and David P. Wilkins
   1.1 Spatial language and cognition 1
   1.2 Nature of this book 2
   1.3 The language sample 6
   1.4 Controlled comparison: the stimuli 8
   1.5 Patterns of variation 15
   1.6 Conclusion 22

2 Towards an Arrernte grammar of space 24
   David P. Wilkins
   2.1 The language and its speakers 24
   2.2 Brief overview of the main features of Arrernte grammar 25
   2.3 Topological relations 29
   2.4 Motion 39
   2.5 Frames of reference 52
   2.6 Conclusion 60

3 Sketch of a Jaminjung grammar of space 63
   Eva Schultze-Berndt
   3.1 Introduction 63
   3.2 The language and its speakers 63
   3.3 Grammatical and lexical resources for spatial description 64
   3.4 Topological relations 72
   3.5 Motion 83
   3.6 Frames of reference 103
   3.7 Summary 112

4 Prolegomenon to a Warrwa grammar of space 115
   William B. McGregor
   4.1 The Warrwa language and its speakers 115
   4.2 Overview of Warrwa grammar 117

© Cambridge University Press www.cambridge.org
Contents

4.3 Topological relations 123
4.4 Motion 135
4.5 Frames of reference 148
4.6 Conclusion 154

5 The language of space in Yélî Dnye 157
STEPHEN C. LEVINSON
5.1 The language and culture of Rossel Island 157
5.2 Some salient features of the grammar 158
5.3 Topological relations 164
5.4 Frames of reference 183
5.5 Deixis 191
5.6 Motion description 192
5.7 Conclusions 204

6 Prolegomena to a Kilivila grammar of space 206
GUNTHER SENFT
6.1 Introduction 206
6.2 Kilivila – the language of the Trobriand Islanders 207
6.3 Topological relations 209
6.4 Motion 217
6.5 Frames of reference 222
6.6 Summary and concluding remarks 228

7 A sketch of the grammar of space in Tzeltal 230
PENEL OPE BROWN
7.1 Introduction 230
7.2 Grammatical resources for spatial description 233
7.3 Static location 240
7.4 Motion 251
7.5 Frames of reference 263
7.6 Conclusion 271

8 Spatial reference in Yukatek Maya: a survey 273
JÜRGEN BOHNEMEYER AND CHRISTEL STOLZ
8.1 Introduction 273
8.2 The language and its speakers 274
8.3 Some elements of YM morphosyntax 276
8.4 Topological relations 289
8.5 Motion 293
8.6 Frames of reference 302
8.7 Concluding remarks 309

9 Approaching space in Tiriyó grammar 311
SÉRGIO MEIRA
9.1 Introduction: Tiriyó and its speakers 311
9.2 A brief overview of Tiriyó grammar 312
9.3 Topology 315
## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14.2 Topology</td>
<td>514</td>
</tr>
<tr>
<td>14.3 Motion</td>
<td>527</td>
</tr>
<tr>
<td>14.4 Frames of reference</td>
<td>541</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5 Conclusions</td>
<td>550</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appendices**

553

**References**

576

**Author index**

600

**Language/Language family index**

604

**Subject index**

607
Figures

1.1 Conceptual subdivisions of the spatial domain  page 3
1.2 Set of pictures from the ‘Topological Relations Picture Series’  10
1.3 Men and Tree Game 2  12
1.4 The cliff scene from the Frog Story  14
1.5 The hierarchy of scenes most likely to get BLC coding  16
1.6 Talmy’s (1985) typology of path encoding  18
2.1 The fully expanded noun phrase  26
2.2 The structure of the Mparntwe Arrernte verb  28
2.3 The spatial regions identified by the ‘spatial-part-cum-relational’ forms  36
3.1 Graphic illustration of the semantics of Jaminjung verbs of locomotion  87
3.2 Choosing a motion expression  100
3.3 Directionals based on water flow and verticality  105
4.1 Warrwa and neighbouring languages  116
4.2 The Warrwa system of cardinal directions  150
5.1 Choosing a positional verb: semantics of novel applications  179
5.2 Marked usages of positionals: some meaning shifts  181
5.3 Situation described in matching task, Photo 2.3  184
7.1 The geographical setting of Tenejapan Tzeltal  234
7.2 Object-centred geometry of Tzeltal body-part terms  242
7.3 Active-static continuum in topological descriptions  250
7.4 Path semantics in Tzeltal motion verbs  259
7.5 The Tzeltal uphill/downhill system  265
9.1a Venn diagrams with $Y = 100\%$ (unanimous agreement)  329
9.1b Venn diagrams with $Y \geq 90\%$ (at least 90\% agreement)  330
9.1c Venn diagrams with $Y \geq 80\%$ (at least 80\% agreement)  331
9.2 Some spatial configurations  334
9.3a A first preliminary semantic map of some Tiriyó locative postpositions  335
9.3b A second preliminary semantic map of Tiriyó locative postpositions  335
<table>
<thead>
<tr>
<th>Fig.</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.4</td>
<td>A possible semantic map of some Tiriyó directional postpositions</td>
<td>348</td>
</tr>
<tr>
<td>9.5</td>
<td>Tiriyó perative postpositions</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>10.1</td>
<td>Map of Ewe homeland</td>
<td>383</td>
</tr>
<tr>
<td>11.1</td>
<td>Three scenes from Wilkins’s (1993b) ‘COME’ and ‘GO’ Questionnaire</td>
<td>418</td>
</tr>
<tr>
<td>11.2</td>
<td>Three potential ‘behind’ relationships</td>
<td>428</td>
</tr>
<tr>
<td>12.1</td>
<td>Pictures from the ‘Topological Relations Picture Series’</td>
<td>442</td>
</tr>
<tr>
<td>12.2</td>
<td>‘Enter’ (‘come to be inside’) as discrete change of state</td>
<td>468</td>
</tr>
<tr>
<td>14.1</td>
<td>The hierarchy of scenes most likely to get coding in the ‘basic locative construction’ (BLC)</td>
<td>516</td>
</tr>
<tr>
<td>14.2</td>
<td>A similarity space for topological notions, with the relative positions of the Topology Series pictures (numbers 1, 2, 3, 10, 13, 16, 30, 70), with ‘cuts’ made by different languages according to whether the BLC is or is not used for portions of the space</td>
<td>517</td>
</tr>
<tr>
<td>14.3</td>
<td>The extensional range of adpositions which include the cup-on-table scene</td>
<td>521</td>
</tr>
<tr>
<td>14.4</td>
<td>Extensional range of contrastive spatial predicates which include the canonical ON-scene</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5</td>
<td>Distribution of topological information in an Arrernte clause</td>
<td>526</td>
</tr>
<tr>
<td>14.6</td>
<td>Three types of motion conceptualization</td>
<td>532</td>
</tr>
<tr>
<td>14.7</td>
<td>Typology of ground-encoding strategies</td>
<td>536</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Tables

| 1.1 Grammars of space – language sample | page 7 |
| 2.1 Arrernte ‘closed’-class spatial (part-cum-relational) terms | 35 |
| 2.2 The basic (underived) verb roots of the ‘deictic’ motion subclass | 42 |
| 2.3 The six derived verb stems of the ‘deictic’ motion subclass | 42 |
| 2.4 Criteria for the identification and subclassification of Arrernte motion verbs | 45 |
| 2.5 Subclassification of associated motion forms | 49 |
| 3.1 Jaminjung nominal demonstratives | 68 |
| 3.2 Frequencies of subtypes of the basic locative construction | 76 |
| 3.3 Coverbs of spatial configuration: posture and support | 80 |
| 3.4 Coverbs of spatial configuration: attachment | 81 |
| 3.5 Coverbs of spatial configuration: containment | 82 |
| 3.6 Coverbs of manner of motion | 92 |
| 3.7 Coverbs of path | 93 |
| 3.8 Coverbs of rising and separation | 94 |
| 3.9 Coverbs of change of location | 95 |
| 3.10 Coverbs of emerging | 95 |
| 3.11 Coverbs of ballistic motion | 96 |
| 3.12 Directionals based on water flow and verticality | 104 |
| 3.13 Coverbs of spatial configuration: orientation of a featured figure | 110 |
| 3.14 Coverbs of spatial configuration: complex figures | 112 |
| 4.1 Warrwa static topological relationship adverbials | 130 |
| 4.2 Simple motion verbs (IV motion roots) in Warrwa | 137 |
| 4.3 Complex oriented motion verbs | 139 |
| 4.4 Paradigm of verbal categories in Warrwa marked by IVs | 140 |
| 4.5 Complex manner-of-motion verbs | 141 |
| 4.6 Complex orientation/manner-of-motion verbs | 142 |
| 5.1 Some postpositions related to ‘in’ and ‘on’ notions | 168 |
| 5.2 Postpositions implying proximity | 171 |
| 5.3 Use of zero-postposition construction | 171 |
| 5.4 Positional verbs | 174 |
5.5 Some default assignments of different nominal concepts to positional predicate  178
5.6 Shift of positionals and their interpretations  182
5.7 Men and Tree descriptions, with main frame of reference  187
5.8 Sample of intransitive motion verbs  200
5.9 Verb-subcategorization for source or goal  201
7.1 Deictics in Tzeltal  239
7.2 Body-part locatives  243
7.3 Relational noun locatives  244
7.4 Dispositionals of body position  249
7.5 Tzeltal motion roots  252
8.1 YM status inflection according to verb classes  279
8.2 Lexical extension of the YM verb classes  280
8.3 YM relational nouns lexicalizing spatial regions  285
8.4 The semantics of the adverbial and nominal demonstratives, according to Hanks (1990)  288
8.5 Motion verbs in the active and inactive verb classes  295
8.6 Argument structure and argument realization with the inactive motion verbs  300
8.7 FoRs and strategies employed during Men and Tree Game 2  308
9.1 Tiriyó spatial postpositions: formal groupings  318
9.2 TPRS results (sorted by postposition)  323
9.3 A sample of Tiriyó motion verbs  343
9.4 Tiriyó frame-of-reference terms identified thus far  351
9.5 Coding of the standing and facing information in (22a–c)  357
10.1 Ewe personal pronouns  362
10.2 Ewe demonstratives  363
10.3 Ewe spatial prepositions  368
10.4 Simple postpositions  369
10.5 Complex postpositions  370
10.6 Locative constructions across dialects  381
11.1 Modern Tamil cases (categorized on the basis of morphological forms)  403
12.1 Spatial propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game  471
13.1 Hierarchy of contexts for application of BLC  486
14.1 Summary of motion coding properties in the sample  528
14.2 Summary table of the ‘cliff scene’ from the Frog Story: subevents mentioned (+) in the different languages  538
14.3 Differential loci of encoding for the components of motion description  540
<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14.4</td>
<td>Distribution of main frames of reference across the sample languages</td>
<td>542</td>
</tr>
<tr>
<td>14.5</td>
<td>Propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game in two relative+intrinsic languages</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>14.6</td>
<td>Propositions used to distinguish Photos 2.3, 2.4 and 2.5 in the Men and Tree Game in three absolute+intrinsic languages</td>
<td>548</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Contributors

felix k. ameka 
Leiden University

jürgen bohnemeyer 
State University of New York at Buffalo

melissa bowerman 
Max Planck Institute for Psycholinguistics

penelope brown 
Max Planck Institute for Psycholinguistics

james essegbey 
University of Florida, Gainesville

william b. mcgregor 
Aarhus University

stephen c. levinson 
Max Planck Institute for Psycholinguistics

sérgio meira 
Leiden University

sotaro kita 
University of Birmingham

eric pederson 
University of Oregon

eva schultze-berndt 
Karl-Franzens-Universität Graz

gunter senft 
Max Planck Institute for Psycholinguistics

christel stolz 
University of Bremen

miriam van staden 
University of Amsterdam

mariet verhelst 
Radboud University Nijmegen

david p. wilkins 
Center for Aphasia and Related Disorders, VANCHCS, Martinez, California
Preface

This book is about the way languages structure the spatial domain. Spatial language is an important topic of current research, because it offers insights into a central area of human cognition. The research in this book shows that, contrary to the prevailing assumptions, there is quite unexpected variation in the conceptual structure of this central domain across languages. Semantic universals do not lie at the complex conceptual level that many linguists and psychologists had supposed, but rather at a more abstract level.

This book is designed as the companion volume to Space in language and cognition (Cambridge University Press, 2003), which is focussed on the psychology of space, and the cognitive consequences of language difference. In contrast, the present volume provides the methods, empirical materials and the wide survey of language variation which are presupposed and form the basis for the study of cognition in the companion book.

This book represents a new kind of work in linguistics, which we are calling ‘semantic typology’. Most work in typology takes some function, and asks how different languages use different formal means to satisfy this function. Instead, in this book, starting out from a functional base (centrally, how one answers ‘Where’-questions), we ask what are the semantic parameters, or semantical notions, used to structure the relevant semantic field. Such semantic parameters are reflected in both major grammatical distinctions and the structure of lexical fields. Semantic typology of this kind requires a new way of working, involving much more carefully controlled methods for data collection.

An introduction to the book sketches the background to this work, explaining how the spatial domain comprises a number of coherent sub-domains, especially relevant for this book being the sub-domains of topology, frames of reference and motion description. The introduction also establishes a common terminology for the volume. It further provides details about the methods employed uniformly across a sample of languages, allowing controlled cross-linguistic comparison.

The body of the book collects together in one volume closely comparable descriptions of spatial language in a dozen languages, nearly all from unrelated stocks in Australia, New Guinea, Mexico, the Amazon, West Africa, Japan...
and Europe (for details see below). These studies were conducted by staff of the same research unit, each having long-standing expertise in the relevant language, and they are based on repeated field trips specifically aimed at the questions here addressed. The collection of papers allows one to see, more or less at a glance, how differently languages may treat a single important semantic domain. Information of this kind has never before been made available – instead comparisons have focussed on particular parts of speech (like spatial adpositions), or have focussed on the particular resources of an individual European language. Information on spatial description can of course be found in grammars, but it is distributed and always incomplete, and one cannot reliably compare one such description with another. In contrast in this book, in order to achieve close comparison, the papers each touch upon a series of key topics, and the researchers have all used a shared set of elicitation techniques. Each paper represents a summary of in-depth research, which has been subject to extensive mutual discussion.

The most important chapter is the last, which surveys what has been collectively discovered. It is shown how these individual language descriptions, because they have a common referential base, can be used to build a cross-linguistic typology of the spatial domain. Three major domains are reviewed in depth: topology, frames of reference and motion description. It becomes obvious that many suggested universals of spatial language evaporate, and many important parameters of spatial language have been entirely neglected. There are, for example, no universal IN and ON concepts, and in many languages the important locative information is coded in verbs, not adpositions, as so often assumed. Similarly, the semantics of ‘motion verbs’ like ENTER or EXIT is underlingly quite different across languages, in some languages coding motion, in others change of location, in others only change of locative relation between figure and ground. Nevertheless, there are some remarkable constancies in the more abstract semantic parameters that are relevant to spatial morphemes and constructions, and thus the overall picture that emerges is one of unexpected variation across languages in the semantic packages constituting the meanings of morphemes, coupled with constraints on the boundaries of the domain and probable universals in underlying semantic parameters.

The volume as a whole thus contributes to the linguistic sciences on a number of dimensions. First, it is an important contribution to the study of spatial language, a topic of much current interest and central to the study of human cognition. Second, it introduces a new subfield of linguistics, semantic typology, which is deeply relevant to many current debates about nativism in human cognition – it is a crucial field, for example, for the study of child language, for it shows that children cannot be presumed to know in advance what kinds of meanings map onto words. Third, it introduces new methods of quite general application for cross-linguistic comparison. Fourth, it contributes much
substantial detail about individual languages – many of the chapters would make excellent assigned reading as a source of insights into language difference. Fifth, the book as a whole outlines a whole set of plausible universal constraints and parameters in this area, while debunking many simpler ideas.

But the book will also be of interest outside linguistics, to all those in philosophy and psychology interested in the status of ‘innate ideas’. For the first time, it is possible to inspect in a restricted but important domain, using controlled comparison, just how shared or divergent are the concepts that languages presuppose.